

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

財政局

公告

為填補財政局人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯一缺，茲根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審閱、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行一般晉升開考，通告張貼在南灣大馬路 575、579 及 585 號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處。

二零零四年十二月二日於財政局

局長 艾衛立

(是項刊登費用為 \$852.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Edifício de Finanças, 14.º andar, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Dezembro de 2004.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零零四年十月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Outubro de 2004

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.	合共 Total
上月餘額 Saldo do mês anterior	\$ 41,955,361.68	\$ 3,342,728.47	\$ 45,298,090.15
本月收入： Receita do mês:			
庫房			
Própria da Fazenda	\$ 1,455,599,601.20	\$.00	\$ 1,455,599,601.20
財政運作	\$ 161,000,000.00	\$ 739,008,262.80	\$ 900,008,262.80
Por operações de tesouraria			
	\$ 1,616,599,601.20	\$ 739,008,262.80	\$ 2,355,607,864.00
本月支出： Despesa do mês:			
庫房			
Própria da Fazenda	\$ 160,291,557.30	\$ 701,285,167.10	\$ 861,576,724.40
財政運作	\$ 1,472,000,000.00	\$ 36,719,626.40	\$ 1,508,719,626.40
Por operações de tesouraria			
餘額支付	\$.00	\$.00	\$.00
Entrega de saldo			
	\$ 1,632,291,557.30	\$ 738,004,793.50	\$ 2,370,296,350.80
轉入下月之餘額	\$ 26,263,405.58	\$ 4,346,197.77	\$ 30,609,603.35
Saldo para o mês seguinte			
	\$ 1,658,554,962.88	\$ 742,350,991.27	\$ 2,400,905,954.15

	中國銀行（澳門分行） Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino, S.A.		合共 Total
二零零四年十月三十一日的結餘 Desenvolvimento do saldo em 31/10/2004					
M/16 號賬冊顯示之結算：					
As contas do livro M/16 apresentam os saldos seguintes:					
釐印印花	\$.00		\$ 2,700,000.00	\$ 2,700,000.00	
Valores selados					
貴重物品	\$.00		\$ 40,250.00	\$ 40,250.00	
Jóias					\$ 2,740,250.00
貴重物品及釐印之總額		\$.00		\$ 2,740,250.00	
Total das jóias e valores selados					
政府庫房之出納	\$.00		\$ 7,581,676,412.46	\$ 7,581,676,412.46	
Tesouraria de Fazenda Pública					
於澳門金融管理局之存款	\$ -49,455,600,000.00		\$ 34,778,200,000.00	\$ -14,677,400,000.00	
Depósito na A.M.C.M.					
各項存款——需清償之費用	\$.00		\$.00	\$.00	
Depósitos diversos — Despesas a liquidar					
雜項——需清償之費用	\$.00		\$ -2,668,280.00	\$ -2,668,280.00	
Diversos — Despesas a liquidar					
其他	\$.00		\$ 12,873,482.10	\$ 12,873,482.10	
Outras					
總金額		\$ -49,455,600,000.00		\$ 42,370,081,614.56	\$ -7,085,518,385.44
Total em dinheiro					
現行預算費用之收支餘額		\$ 14,094,868,492.70		\$ -6,981,480,753.91	\$ 7,113,387,738.79
Saldo das receitas sobre as despesas do orçamento vigente					

\$ 10,185,054,294.29

澳門特別行政區儲備基金
Fundo da Reserva RAEM

備註：庫房本身收入中的澳門幣 \$ 528,753.40 為從支付中扣減之退回款額。

Obs: A receita própria da Fazenda engloba MOP 528 753,40, respeitantes às reposições abatidas nos pagamentos.

二零零四年十二月二日於財政局

制訂：施利華

覆核：司庫活動組組長 陳美蓮

簽署：局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 2 de Dezembro de 2004.

Elaborado por *Carlos J. J. R. Silva*.

Verificado.

A Chefe de S.O.T., *Isabel Jacques*.

Visto.

O Director dos Serviços, *Carlos F. Ávila*.

(是項刊登費用為 \$ 5,350.00)

(Custo desta publicação \$ 5 350,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零四年九月三十日

Em 30 de Setembro de 2004

資產帳戶		負債帳戶		
ACTIVO	PASSIVO			
外匯儲備	Reservas cambiais	40,108,008,675.70	澳門幣負債 Responsabilidades em patacas	48,006,948,486.08
黃金及白銀	Ouro e prata	0.00	金融機構存款 Depósitos de instituições de crédito monetárias	2,350,692,790.98
銀行結存	Depósitos e contas correntes	29,000,204,192.30	本地區存款 Depósitos do Território	14,204,652,678.39
海外債券	Títulos de crédito	6,936,555,160.80	負債證明書 Títulos de garantia da emissão fiduciária	2,712,954,139.03
特別投資組合	Fundos discricionários	4,144,085,746.80	金融票據 Títulos de intervenção no mercado monetário	17,906,500,000.00
其它	Outras	27,163,575.80	其它 Outras responsabilidades	10,832,148,877.68
本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	11,167,345,366.69	外幣負債 Responsabilidades em moeda externa	114,129.20
流通硬幣	Moeda metálica de troco	245,985,000.00	對本澳居民或機構 Para com residentes no Território	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	11,587,653.66	對外地居民或機構 Para com residentes no exterior	114,129.20
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	5,856,032.60	其它負債 Outros valores passivos	17,567,046.36
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	440,187.00	暫記帳項 Operações diversas a regularizar	17,567,046.36
其它澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	2,522,661,575.70	其它帳項 Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	8,380,814,917.73	資本儲備 Reservas patrimoniais	3,647,689,254.68
其它資產	Outros valores activos	396,964,873.93	資本滾存 Dotação patrimonial	1,735,060,468.87

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais
		盈餘	Resultado do exercício
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
		51,672,318,916.32	51,672,318,916.32

財務暨人事處
Departamento Financeiro e de Recursos Humanos
Lei Ho Ian, Esther

行政委員會
Pel'O Conselho de Administração:
Anselmo Teng
António José Félix Pontes
Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)
(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零零四年九月三十日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制、審查文件的方式進行普通晉升開考，以填補本局編制內高級技術員組別的第一職階一等高級技術員兩缺，合格應考人的最後評核名單如下：

最後評核

合格應考人：	分
1.º 陳永紅	7.24
2.º 關偉康	7.11

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提起上訴。

（經保安司司長於二零零四年十一月二十五日批示確認）

二零零四年十一月十五日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：廳長 杜淑森

處長 杜志明

（是項刊登費用為 \$1,331.00）

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Lista

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 30 de Setembro de 2004:

Classificação final

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Weng Hong	7,24
2.º Kuan Wai Hong	7,11

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação desta lista.

（Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Novembro de 2004）.

Polícia Judiciária, aos 15 de Novembro de 2004.

O Júri do concurso:

Presidente: Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

Vogais efectivos: Tou Sok Sam, chefe de departamento; e

Tou Chi Meng, chefe de divisão.

（Custo desta publicação \$ 1 331,00）

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco Xavier, s/n, Coloane, Macau, a lista provisória do concurso comum, de acesso, de prestação de provas escritas, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 10 de Novembro de 2004, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

澳 門 監 獄

公 告

按照刊登於二零零四年十一月十日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，以筆試考核及有限制方式進行普通晉升開考，以填補澳門監獄人員編制內第一職階特級助理技術員一缺，現根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款之規定，准考人臨時名單張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政大樓地下告示板，以供查閱。

根據同一通則第五十七條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零零四年十一月二十四日於澳門監獄

典試委員會：

主席：社會援助、教育暨培訓處處長 吳銳安

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 24 de Novembro de 2004.

O Júri:

Presidente: Ng Ioi On, chefe da Divisão de Apoio Social, Educação e Formação.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

衛生局

通告

技術性指示第 03/2004 號

事由：批發活動

根據九月十九日第 58/90/M 號法令第七十七條第三款及十一月十四日第 53/94/M 號法令第十八條第三款所賦予的權限，為維護消費者及保障公眾健康，

根據九月十九日第 58/90/M 號法令發出准照的藥物產品出入口及批發商號必須：

1. 在本地市場上，用於批發用途的藥物只能在下列商號購買：

- a) 藥物產品製造廠；
- b) 藥物產品出入口及批發商號。

2. 本地市場上，只能批發藥物給予根據九月十九日第 58/90/M 號法令第十七條所規定的藥房、藥行、中藥房及其他實體，同時必須符合各商號及實體批准銷售及供應的產品種類。

3. 分類為“醫生處方藥物”的藥物，只有在相應外包裝上貼上分類標籤後，才可由藥物產品出入口及批發商號投放市場。

4. 本技術性指示於本批示日期三十天後生效。

二零零四年十一月十日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,595.00)

按照本人於二零零四年十一月二十九日作出之批示，下列人士被委任為謝文健醫生投考泌尿科專科最後評核試，以及為鍾紅

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Instrução Técnica n.º 03/2004

Assunto: Venda por grosso de medicamentos

Ao abrigo da competência que me é conferida pelo n.º 3 do artigo 77.º do Decreto-Lei n.º 58/90/M, de 19 de Setembro, e pelo n.º 3 do artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 53/94/M, de 14 de Novembro, para a protecção da saúde pública e em defesa dos direitos do consumidor, determino que as firmas de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos, licenciadas pelos Serviços de Saúde ao abrigo do Decreto-Lei n.º 58/90/M, de 19 de Setembro, observem o seguinte:

1. No mercado local, a aquisição de medicamentos destinados à venda por grosso só pode ser feita:

- a) Nas fábricas de produtos farmacêuticos;
- b) E nas firmas de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos.

2. No mercado local, a venda por grosso de medicamentos destina-se, exclusivamente, ao fornecimento de farmácias, drogarias, restantes entidades referidas no artigo 17.º do Decreto-Lei n.º 58/90/M, de 19 de Setembro, e farmácias tradicionais chinesas, devendo ser respeitado o tipo de medicamentos que estes estabelecimentos e entidades estão autorizados a dispensar ao público.

3. Os medicamentos classificados como de prescrição médica obrigatória só podem ser colocados no mercado pelas firmas de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos, após ter sido colocada nas respectivas embalagens a etiqueta indicativa daquela classificação.

4. Esta instrução técnica entra em vigor trinta dias após a data do respectivo despacho.

Serviços de Saúde, aos 10 de Novembro de 2004.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 595,00)

Por despacho do signatário, de 29 de Novembro de 2004, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em urologia do Dr. Tse Man Kin, e dos exames de

興醫生及柳曉輝醫生投考泌尿科培訓同等程度評核試（根據三月十五日第 8/99/M 號法令）之典試委員會成員：

典試委員會——正選成員：

主席：泌尿科醫院主治醫生何舜發醫生

正選委員：

泌尿科醫院主治醫生潘偉雄醫生

香港專科學院代表黃德慶醫生

候補委員：

泌尿科醫院主治醫生甄立雄醫生

前泌尿科醫院主任醫生 Vitalino Rosado de Carvalho 醫生

日期：二零零四年十二月十三、十四和十五日

地點：衛生局行政大樓 4 樓會議室

二零零四年十二月一日於衛生局

局長 瞿國英

（是項刊登費用為 \$1,321.00）

equivalência de formação total em urologia, do Dr. Chong, Hong Heng e do Dr. Lao Hio Fai, (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

Presidente: Dr. Ho Son Fat, assistente hospitalar de urologia.

Vogais efectivos: Dr. P'un Wai Hong, assistente hospitalar de urologia; e

Dr. Wong Tak Hing Bill, representante do colégio de especialidade de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr. Ian Lap Hong aliás Ian Nai Chi, assistente hospitalar de urologia; e

Dr. Vitalino Rosado de Carvalho, ex-chefe de serviço hospitalar de urologia.

Data: 13, 14 e 15 de Dezembro de 2004.

Local: sala do 4.º piso do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, 1 de Dezembro de 2004.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

體 育 發 展 局

公 告

事由：取得二零零五年暑期活動報名服務系統公開招標

1. 招標機關

由澳門特別行政區政府透過體育發展局（羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓，電話：580762，圖文傳真：343708）負責進行本公開競投。

2. 目的

為二零零五年暑期活動報名的各項服務挑選一份最佳的標書。

3. 查詢競投程序的地點、日期和時間：

地點：體育發展局總部

羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Assunto: Concurso público para aquisição de serviços relacionados com o sistema de inscrições do «Programa de Actividades de Férias 2005»

1. Entidade promotora:

O presente concurso público é promovido pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, através do Instituto do Desporto da RAEM, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Edifício Complementar, bloco 1, 4.º andar, com o telefone n.º 580 762 e o fax n.º 343 708.

2. Objecto:

O presente concurso tem por objecto seleccionar a melhor proposta para a aquisição de todos os serviços relacionados com o processo de inscrições para o programa de actividades de férias 2005.

3. Local, data e hora para consulta do processo:

Local: sede do Instituto do Desporto de Macau
Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Edifício Complementar, bloco 1, 4.º andar.

日期和時間：二零零四年十二月九日至十七日，辦公時間內。

4. 遞交標書的地點和截止日期：

地點：體育發展局總部

羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓

截止日期：二零零四年十二月二十八日下午五時三十分。

5. 開標日期、時間和地點：

二零零四年十二月二十九日上午九時半在位於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓，體育發展局總部舉行。

6. 臨時保證金

為確保能準確且適時地履行標書內所載的義務，競投人須在遞交標書時繳交\$43,600.00（澳門幣肆萬叁仟陸佰圓正）作為臨時保證金。

7. 標書有效期：

標書自開標日起計九十日內有效。

二零零四年十二月二日於體育發展局

代局長 黃有力

（是項刊登費用為\$2,310.00）

Dia e hora: entre os dias 9 a 17 de Dezembro de 2004, durante o horário de expediente.

4. Local e prazo para entrega das propostas:

Local: sede do Instituto do Desporto de Macau

Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Edifício Complementar, bloco 1, 4.º andar.

Prazo: dia 28 de Dezembro de 2004, até às 17,30 horas.

5. Data, hora e local do acto público do concurso:

Dia 29 de Dezembro de 2004, pelas 9,30 horas, na sede do Instituto do Desporto da RAEM, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Edifício Complementar, bloco 1, 4.º andar.

6. Caução provisória:

No momento da apresentação das propostas devem os proponentes apresentar caução provisória de \$ 43 600,00 (quarenta e três mil e seiscentas) patacas, como garantia do exacto e pontual cumprimento das obrigações assumidas na proposta apresentada.

7. Prazo válido das propostas:

As propostas são válidas durante noventa dias, contados da data do acto de abertura das propostas.

Instituto do Desporto, aos 2 de Dezembro de 2004.

O Presidente do Instituto, substituto, *Vong Iao Lek.*

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

旅 遊 學 院

名 單

為填補旅遊學院人員編制內專業技術員組別第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零零四年十一月十七日第四十六期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以文件審閱及有限制方式進行一般晉升開考的通告，現公佈准考人臨時名單如下：

准考人：

馮若華

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款之規定，本名單被視為確定名單。

二零零四年十一月三十日於旅遊學院

典試委員會：

主席：院長 黃竹君

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Lista

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal do Instituto de Formação Turística, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2004:

Candidato admitido:

Fong Ieok Wa.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

Instituto de Formação Turística, aos 30 de Novembro de 2004.

O Júri:

Presidente: Vong Chuk Kwan, presidente.

第一委員：代副院長 甄美娟

第二委員：行政暨財政輔助部處長 陳美霞

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

Primeira-vogal: Ian Mei Kun, vice-presidente, substituta.

Segundo-vogal: Chan Mei Ha, chefe dos SAAF.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

土地工務運輸局

公告

“氹仔新碼頭——填土及堤堰”工程

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門氹仔北安大馬路旁海面。
4. 承攬工程目的：填海造地約106,000.00平方米及建造堤岸以興建氹仔新碼頭。
5. 最長施工期：300 天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以總額承攬。
8. 臨時擔保：\$820,000.00(澳門幣捌拾貳萬元整)，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五(為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除 5%，作為已提供之確定擔保之追加)。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
12. 交標地點、日期及時間：
地點：馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓地下，土地工務運輸局接待暨一般文書處理科。
截止日期及時間：二零零五年一月四日(星期二)下午五時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：
地點：馬交石炮台馬路 32-36 號電力公司大樓，土地工務運輸局四字樓會議室。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Anúncio

Concurso público para arrematação da empreitada de «Novo Terminal Marítimo da Taipa — Aterro e Diques»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: zona costeira junto à Estrada de Pac On.
4. Objecto da empreitada: aterro com área aproximada de 106 000,00 m² e construção de diques para o novo terminal marítimo da Taipa.
5. Prazo máximo de execução: 300 (trezentos) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
8. Caução provisória: \$ 820 000,00 (oitocentas e vinte mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação. (Das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: inscrição na DSSOPT na modalidade de execução de obras.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
Local: na Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c;
Dia e hora limite: dia 4 de Janeiro de 2005 (terça-feira), até às 17,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:
Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, sala de reunião;

日期及時間：二零零五年一月五日（星期三）約上午九時三十分。

為了第74/99/M號法令第八十條款所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓，土地工務運輸局二字樓基礎建設廳。

日期：自本公告公布日起至公開開標日止。

時間：辦公時間內。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份為\$220.00（澳門幣貳佰貳拾元）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

- 合理造價 50%；
- 材料 10%；
- 施工計劃 10%；
- 合理工期 10%；
- 同類型之施工經驗 20%。

16. 附加的說明文件：由二零零四年十二月九日至截標日止，投標者應前往馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓二字樓土地工務運輸局基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零零四年十二月二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,640.00）

Dia e hora: dia 5 de Janeiro de 2005 (quarta-feira), pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

Local: sede da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Departamento de Infra-estruturas;

Data: desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

Horário: horário de expediente.

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 220,00 (duzentas e vinte patacas) por exemplar.

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço razoável 50%;
- Material 10%;
- Plano de trabalhos 10%;
- Prazo de execução razoável 10%;
- Experiência em obras semelhantes 20%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, a partir de 9 de Dezembro de 2004, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Dezembro de 2004.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 640,00)

港務局

公告

現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》規定，通過審查文件方式為本局之公務員進行限制性普通晉升開

CAPITANIA DOS PORTOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Gestão/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta

考，以填補港務局人員編制內專業技術員組別第一職階特級技術輔導員一缺。

有關上述開考之通告已張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政暨管理廳/行政處/人事科，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零零四年十一月二十四日於港務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

地 球 物 理 暨 氣 象 局

公 告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，為填補本局人員編制內以下空缺，以文件審閱、有限制的方式為本局公務員進行普通晉升開考的准考人臨時名單，已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上。有關開考之招考公告已刊登於二零零四年十一月十七日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內：

第一職階首席氣象高級技術員三缺；

第一職階一等文員一缺。

根據上述通則第五十七條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零零四年十二月二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

房 屋 局

公 告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》的

Capitania, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 24 de Novembro de 2004.

A Directora, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários destes Serviços, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da mesma Direcção dos Serviços, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 17 de Novembro de 2004, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Três lugares de meteorologista principal, 1.º escalão; e

Um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 2 de Dezembro de 2004.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários do Instituto de Habitação, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprova-

規定，以文件審閱及有限制的方式進行一般晉升開考，以填補本局人員編制以下空缺：

第一職階首席資訊技術員一缺；

第一職階首席社會工作助理技術員三缺；

第一職階首席技術監督員五缺；

第一職階一等文員二缺。

再通知上述開考的通告已張貼於青洲沙梨頭北巷102號北區臨時房屋中心地下本局行政管理處的告示版。報考申請表應自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》後第一個辦公日起計十天期限內遞交。

二零零四年十二月二日於房屋局

局長 鄭國明

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

do pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Instituto:

Um lugar de técnico de informática principal, 1.º escalão;

Três lugares de técnico auxiliar de serviço social principal, 1.º escalão;

Cinco lugares de fiscal técnico principal, 1.º escalão; e

Dois lugares de primeiro-oficial, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no quadro de anúncio da Divisão de Gestão Administrativa deste Instituto, sita na Travessa Norte do Patane, n.º 102, edifício do Centro de Habitação Temporária do Patane, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto de Habitação, aos 2 de Dezembro de 2004.

O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

環 境 委 員 會

名 單

環境委員會為填補人員編制第一職階特級技術輔導員一缺，經二零零四年十月十三日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考公告。現公布考核人評定成績如下：

合格應考人：分

阮燕蓮 8.14

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零零四年十一月二十九日運輸工務司司長之批示確認)

二零零四年十二月二日於環境委員會

典試委員會：

主席：代執行委員會主席 黃蔓荃

正選委員：首席高級技術員 Romina Wong

候補委員：首席高級技術員 楊健思

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

CONSELHO DO AMBIENTE

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Conselho do Ambiente, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 13 de Outubro de 2004:

Candidato aprovado: valores

Un In Lin 8,14

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Novembro de 2004).

Conselho do Ambiente, aos 2 de Dezembro de 2004.

O Júri:

Presidente: Vong Man Hung, presidente da Comissão Executiva, substituta.

Vogal efectivo: Romina Wong, técnica superior principal.

Vogal suplente: Ieong Kin Si, técnica superior principal.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)